

# 外国語版資料リスト

【List of foreign language information/外语资料一览表/외국어자료리스트/ Lista de informativos em idioma estrangeiro/Lista de Informes en idioma extranjero】

しみんかはいち  
2021.8 市民課配置

	にほんご 日本語	English	中国(简体)	한국어	português	español	Tiếng Việt	ไทย	tagalog	その他
1	こうふしがいこくじんせいいかつ 甲府市外国人生活ガイドブック	Kofu City Living Guide Book for Foreign Residents	甲府市外国人生活指南	고후시 외국인 생활 가이드북	Guia de Vida em Kofu para Estrangeiros	Guia para extranjeros sobre la vida en Kofu	Sách hướng dẫn người nước ngoài sống tại Kofushi			
2	わが家の防災マニュアル	My Home Disaster Prevention Manual	我家的防灾指南	우리집 방재 매뉴얼	Manual da Minha Casa sobre Prevenção a Desastres				Ang Aking Manwal sa Bahay ng Paghahanda sa Oras	
3	ぼうさいてちょう 防災手帳	Disaster Guidebook	防灾手册	재해 가이드 북	Manual para Desastres	Guía e n casos de Desastres Naturales		ภัยพิบัติในสมุด	Gabay na libro sa oras ng kalamidad	
4	ごみの分け方・出し方	Kofu City Garbage Sorting & Disposal Guide	垃圾的分类, 投弃方法	쓰레기 분리·배출 방법	Modo descarte e separação do lixo	Forma de separar y sacar la basura	Cách phân loại rác, bỏ rác	คู่มือคัดแยกขยะ และทิ้งขยะ		
5	①甲府市外国人生活ガイドブック(QRコード) ②我が家の防災マニュアル(QRコード) ③甲府市自治会加入へのお誘い ④ゴミの分け方・出し方(QRコード)	①Kofu City Living Guide Book for Foreign Residents ②My Home Disaster Prevention Manual ③The Self-Government Association ④Garbage Sorting & Disposal Guide	①甲府市外国人生活指南 ②我家的防灾指南 ③邀您加入自治会 ④垃圾分类和投弃方法	*QR 코드로 검색 가능한 자료 ①고후시 외국인 생활 가이드북 ②우리집 방재 매뉴얼 ③자치회 가입에 대해서 ④쓰레기 분리·배출방	①Guia de Vida em Kofu para Estrangeiros ②Manual da Minha Casa sobre Prevenção a Desastres ③associações de moradores ④Modo descarte e separação do lixo	①Guia para extranjeros sobre la vida en Kofu ③las asociaciones autónomas ④Forma de separar y sacar la basura		④คู่มือคัดแยกขยะ และทิ้งขยะ	③Ang Aking Manwal sa Bahay ng Paghahanda sa Oras ng Sakuna	
6	こうふしこうずい 甲府市洪水ハザードマップ	Kofu city Flood hazard map	甲府市洪水灾害风险警示图	고후시 홍수 재해 지도						
7	もしも住宅用火災警報器がなったら	If the residential fire alarm rings	假如家用火灾报警器响了的话	만약 주택용 화재 경보기가 울리면		Se o alarme de incêndio residencial tocar	Si suena la alarma contra incendios residencial	Khi chuông báo cháy trong khu dân cư vang lên		
8	がいこくじんざいりゅうせんとん 外国人在留支援センター(FRESC) 在留相談	Consultation with the Tokyo Regional Immigration Services Bureau at the Foreign Residents Support Center (FRESC)	外国人在留支援中心(FRESC) 入管咨询	외국인 재류 지원 센터(FRESC) 재류 상담	Centro de Apoio aos Residentes Estrangeiros (FRESC), Consulta sobre Controle de Imigração		Trung tâm Hỗ trợ Lưu trú Người nước ngoài (FRESC) Ban Tư vấn Xuất nhập cảnh		Support Center para sa Dayuhang Residente (FRESC) Konsultasyon ng	
9	がいこくじんけんそうだん 外国人権相談ダイヤル	Foreign-language Human Rights Hotline	外语人权咨询热线	외국어 인권상담 전화	Linha de Consultas de Direitos Humanos em Idiomas Estrangeiros	Central Telefónica de consultas de derechos humanos en idiomas extranjeros	Đường dây tư vấn nhân quyền bằng tiếng nước ngoài		Foreign-language Human Rights Hotline	インドネシア語、ネパール語、タイ語も、あり
10	よりそいホットライン(相談)	Helpline for Foreigners	外国人援助热线	외국인 헬프라인(상담)	Linha de apoio para estrangeiros	Línea de apoyo para extranjeros		บริการช่วยเหลือชาวต่างชาติ		
11	オーバーステイで悩んでいる人へ		签证过期烦恼的人	불법체류로 고민하시는 분께						
12	こどもそうだん ・子供相談センター「おひさま」 こそだ ・子育て世帯包括支援センター	・Child Welfare Consulting Center "Ohisama" ・Child-Raising Support Center	・儿童咨询中心 "Ohisama" ・育儿家庭综合支援中心	・아동 상담 센터 '오히사마' ・육아 세대 포괄 지원 센터	・Centro de Aconselhamento Infantil (Ohisama) ・Centro de Apoio Abrangente para a Geração de Criação de Filhos	・Centro de Asesoramiento Infantil (Ohisama) ・Centro de Apoyo Integral para la Generación de crianza				
13	にほんご・にほんぶんかこうざ けんりついがく 日本語・日本文化講座(県立大学)	Japanese language and culture course	日语・日本文化讲座	일본에서 생활하는 외국인을 위한 일본어·일본문화 강좌	Curso de lengua y cultura Japonesa	Curso de lingua e cultura Japonesa	KHÓA HỌC TIẾNG NHẬT - VĂN HÓA NHẬT BẢN			
14	がくしゅうせんとんきょうしつこどもむ 学習支援教室(子供向け)	Learning Support Class for the student whose mother tongue isn't Japanese	学习辅导班	학습 지원 교실	Aulas de Reforço -Para crianças e estudantes que não tem o japonês como língua materna-	Pala los alumnos que no hablan japonés lengua materna clases para apoyar en sus estudios	Lớp học hỗ trợ học tập			ねんげんざい 2021年現在 じっし コロナで実施して いない

# 外国語版資料リスト

【List of foreign language information/外语资料一览表/외국어자료리스트/ Lista de informativos em idioma estrangeiro/Lista de Informes en idioma extranjero】

しみんかはいち  
2021.8 市民課配置

	にほんご 日本語	English	中国(简体)	한국어	português	español	Tiếng Việt	ไทย	tagalog	その他
15	がいこくじん 外国人のための就学ガイド	Guide for foreign students start school	面向外国人的就学指南	외국인을 위한 취학 가이드	Guia para matrícula escolar para estrangeiros	Guía escolar para los extranjeros	Hướng dẫn học cho người nước ngoài		Patubay sa Pagpasok sa Paaralan	
16	やまなし 山梨で暮らすあなたに	For residents living in Yamanashi	生活在山梨	야마나시에서 생활하시는 분들께	Para você que mora em Yamanashi	Para usted que vive en Yamanashi		โยริไซอิ ฮอทไลน์ สายด่วนช่วยเหลือ ชาวต่างชาติ	Sa mga naninirahan sa Yamanashi	
17	がいこくじんりゅうがくせいしゅうしゅうしゅん 外国人留学生就職支援ナビ	Job search guide for foreign exchange students	外国留学生就业扶持指南	외국인 유학생 취업 지원 가이드	Guia de apoio de busca de emprego para estudantes estrangeiros		hướng dẫn hỗ trợ việc làm cho du học sinh viên nước ngoài			インドネシア語もあり: Pedoman Dukungan Pencarian Keria untuk Mahasiswa Asing. その他、タイ語、フランス語もあり
18	とくていきのう 特定技能: 2019年4月1日からスタート	Specified Skilled Worker: Starts April 1, 2019	特定技能: 2019年4月1日开始				Kỹ năng đặc định / 2019.04.01		Specified Skilled Worker / 2019.04.01	インドネシア語もあり: Pekerja dengan Keahlian Khusus / 2019.04.01
19	しぜい 市税のしおり	Guide to city taxes	市税指南	고후시 세금 안내서						
20	しまいじゅうたもうこ 市営住宅申し込みについて	Please read before applying for a public apartment	关于市营住宅的申请	시영 주택 신청 방법						
21	じゅうみんきほんだいちようせいど 住民基本台帳制度	A New Resident Registration System	住民基本台帳制度	주민기본대장제도						
22	ヘルプマーク	Help Mark	援助标识							
23	KOFU Travel Map -Shopping & Sightseeing & Facility	KOFU Travel Map -Shopping & Sightseeing & Facility Information								
24	City Guide Map Kofu City	City Guide Map Kofu City	甲府観光地図	고후시 가이드 맵						
25	しちやうてがみ 市長への手紙	Letter to Mayor	给市长的信	시장에게 쓰는 편지						